

1969年国际信号规则

人民交通出版社

65
2

1969年国际信号规则

中华人民共和国港务监督局译

人民交通出版社

1974年·北京

1969年国际信号规则

中华人民共和国港务监督局 译

人民交通出版社出版

(北京市安定门外和平里)

北京市书刊出版业营业许可证出字第006号

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

人民交通出版社印刷厂印

开本：787×1092 $\frac{1}{16}$ 印张：11 字数：259千

1974年12月 第1版

1976年4月 第1版 第2次印刷

印数：6,701—38,700册 定价(科二)：1.30元

统一书号：6044·4001

序 言

自从十九世纪初以来，各国就已出版了海上信号规则。

第一个国际规则是在1855年由英国贸易部建立的委员会草拟的。它包含有70,000个信号，采用了18面旗帜，于1857年由英国贸易部分两部分出版：第一部分是通用的国际信号，第二部分仅仅是英国信号。这本书为大多数航海国家所采用。

这个版本于1887年由英国贸易部设立的委员会进行修改。委员会的建议曾由各主要航海国家在1889年华盛顿国际会议上讨论过。经过许多修改后，该规则于1897年完成并分发给所有航海国家。但是该规则未经受第一次世界大战的考验。

1927年在华盛顿举行的国际无线电报会议考虑了再次修改规则的建议，并决定用七种文字出版，即英文、法文、意大利文、德文、日文、西班牙文和一种斯堪的纳维亚文，后来经斯堪的纳维亚各国政府商定采取挪威文。新规则于1930年完成，并经1932年在马德里举行的国际无线电报会议通过。新规则编为两册，第一册供视觉信号用，第二册供无线电报用。用于飞机的字句连同整个医疗部分和催促发给检疫证的规则也在第二册中作了规定。有关医疗部分和检疫信号是在国际公共卫生组织的协助与指导下编写的。这个规则，特别是第二册主要用于船舶、飞机，以及通过海岸电台用于船舶、飞机与陆上有关当局之间。也写入了若干与船东、代理人、修理厂等联系的通信信号。这次会议（1932年于马德里）设立了一个常设委员会审查规则的使用情况，必要时，对使用上和程序上的问题给予指导以及考虑各种修改建议。常设委员会的日常事务工作由英国政府承担。常设委员会仅在1933年举行过一次会议，并提出了某些补充和修改。

国际电信联盟所属的无线电管理会议，在1947年提议“国际信号规则”应该置于政府间海事协商组织管辖之下，1959年1月政府间海事协商组织第一次会议决定承担当时由国际信号规则常设委员会履行的全部职责。在1961年第二次会议上，批准了对“国际信号规则”进行广泛审查的计划，以便适应现代航海者的需要。在该组织的海上安全委员会下，成立了一个小组委员会，负责修改这个规则，用九种文字编写，即由原有的七种文字（英文、法文、意大利文、德文、日文、西班牙文和挪威文）再加上俄文和希腊文，并考虑到新的无线电话规则的提案以及它与“国际信号规则”的关系。小组委员会由阿根廷、德意志联邦共和国、法国、希腊、意大利、日本、挪威、苏联、英国和美国的代表组成。下列各国政府间与非政府国际组织为修订规则作出了贡献，并给予了协助：国际原子能机构、国际民用航空组织、国际劳工组织，国际电信联盟、世界气象组织、世界卫生组织、国际航运理事会、国际自由工会联合会、国际海上无线电委员会。

小组委员会考虑了1960年海上人命安全会议第42项建议和1959年日内瓦无线电管理会议第22项建议，于1964年完成了规则的修订。

新规则主要是为了适应当危及航行和人身安全的有关情况，特别是当语言发生困难的时候。它适用于各种通信工具，包括无线电话和无线电报，因此没有必要另订无线电话规则，并且取消了为无线电报而写的第二册。新规则统一采取每个信号都具有一个完整的意义的原则，将老规则中采用的语汇方法部分予以取消，考虑到地理部分不甚重要也删去了。由于这些原因才能使规则篇幅大减并简化查阅方法。

本规则于1965年政府间海事协商组织第四次会议上通过。

目 录

遇险信号.....1
 字母旗和数字旗.....2
 救生信号.....4
 无线电话程序.....6

第一章 概 说.....9
 第二章 定 义.....10
 第三章 通信方法.....10
 第四章 通 则.....11
 第五章 旗号通信法.....13
 第六章 灯光通信法.....14
 第七章 无线电话通信法.....16
 第八章 手旗或手臂通信法.....17
 第九章 声号通信法.....20
 第十章 摩氏符号——语音表——程序信号.....20
 第十一章 单字母信号.....23
 第十二章 带补充码的单字母信号.....25
 第十三章 破冰船与被援助船之间的单字母信号.....25

通用部分

第一部分 遇险——紧急 (Distress-emergency)27
 弃船(Abandon)27
 事故——医生——伤或病(Accident-doctor-injured/sick)27
 飞机——直升飞机 (Aircraft-helicopter)30
 援助 (Assistance)34
 艇——筏 (Boats-rafts)38
 操纵失灵——漂流——沉没 (Disabled-drifting-sinking)41
 遇险 (Distress)42
 位置(Position)46
 搜索和救助 (Search and rescue)49
 生存者 (Survivors)56

第二部分 伤亡事故——损坏 (Casualties-damages)57
 碰撞(Collision)57

	损坏——修理 (Damages-repairs)	59
	潜水员——水下作业 (Diver-underwater operations)	61
	失火——爆炸 (Fire-explosion)	62
	搁浅——抢滩——起浮 (Grounding-beaching-refloating)	63
	漏水 (Leak)	67
	拖带——拖轮 (Towing-tugs).....	68
第三部分	助航设备——航行——水文 (Aids to navigation-navigation-hydrography)	
	助航设备 (Aids to navigation).....	75
	浅滩 (Bar).....	76
	方位 (Bearings)	76
	运河——水道——航道 (Canal-channel-fairway)	77
	航向 (Course)	78
	航行障碍物——警告 (Dangers to navigation-warnings)	80
	水深——吃水 (Depth-draught)	85
	电子航行 (Electronic navigation).....	87
	水雷——扫雷 (Mines-minesweeping)	89
	航行灯——探照灯 (Navigation lights-searchlight)	91
	驾驶与操舵指令 (Navigating and steering instructions)	92
	潮汐 (Tide)	95
第四部分	船舶操纵 (Manoeuvres)	96
	前进——后退 (Ahead-astern)	96
	靠泊 (Alongside)	97
	抛锚——锚——锚地 (To anchor-anchor(s)-anchorage)	97
	机器——推进器 (Engines-propeller)	99
	登陆——登船 (Landing-boarding)	100
	操纵 (Manoeuvre)	101
	行驶——在航 (Proceed-under way).....	101
	速度 (Speed).....	104
	停车——顶风停船 (Stop-heave to)	105
第五部分	杂项 (Miscellaneous)	106
	货物——压舱物 (Cargo-ballast)	106
	船员——船上人员 (Crew-persons on board)	106
	渔业 (Fishery)	107
	领航 (Pilot)	110
	港口——港湾 (Port-harbour)	111
	杂项 (Miscellaneous)	111
第六部分	气象——天气 (Meteorology-weather)	113
	云 (Clouds)	113
	大风——风暴——热带风暴 (Gale-storm-tropical storm)	113
	冰——冰山 (Ice-icebergs)	114

	破冰船(Ice-breaker).....	117
	大气压——温度 (Atmospheric pressure-temperature)	118
	波浪——涌 (Sea-swell)	119
	能见度——雾 (Visibility-fog).....	121
	天气——天气预报 (Weather-weather forecast)	122
	风 (Wind)	122
第七部分	通信 (Communications)	123
	收到——回答 (Acknowledge-answer).....	123
	呼叫 (Calling).....	124
	撤销 (Cancel)	124
	通信 (Communicate)	124
	练习 (Exercise)	126
	接收——发送 (Reception-transmission)	126
	重发 (Repeat)	127
第八部分	国际卫生规则 (International sanitary regulations)	127
	检疫通信 (Pratique messages).....	127
	补充码表 (Tables of complements)	128

医 疗 部 分

说 明

第一部分	请求医疗援助 (Request for medical assistance)	132
	请求——一般情况 (Request-general information)	132
	病人的情况 (Description of patient)	133
	病史 (Previous health)	133
	症状、疾病或受伤的部位 (Localization of symptoms, diseases or injuries).....	134
	一般症状 (General symptoms).....	134
	特殊症状 (Particular symptoms).....	137
	事故、受伤、骨折、自杀和中毒 (Accidents, injuries, fractures, suicide and poisons).....	137
	鼻及咽喉部疾病 (Diseases of nose and throat)	139
	呼吸系统疾病 (Diseases of respiratory system)	139
	消化系统疾病 (Diseases of the digestive system)	140
	生殖泌尿系统疾病 (Diseases of the genito-urinary system)	141
	神经系统疾病和精神病 (Diseases of the nervous system and mental diseases)	142
	心脏和循环系统疾病 (Diseases of the heart and circulatory system).....	143
	传染病和寄生虫病 (Infectious and parasitic diseases).....	144
	性病 (Venereal diseases)	145

	耳病 (Diseases of the ear).....	145
	眼病 (Diseases of the eye).....	146
	皮肤病 (Diseases of the skin).....	146
	肌肉和关节疾病 (Diseases of muscles and joints).....	146
	其他疾病 (Miscellaneous illnesses).....	147
	分娩 (Childbirth).....	147
	进度报告 (Progress report).....	148
第二部分	医疗指导 (Medical advice).....	148
	要求补充情况 (Request for additional information).....	148
	诊断 (Diagnosis).....	148
	特别治疗 (Special treatment).....	149
	药物治疗 (Treatment by medicaments).....	151
	处方 (Prescribing).....	151
	给药方法和剂量 (Method of administration and dose).....	151
	服药次数 (Frequency of dose).....	152
	外用药的次数 (Frequency of external application).....	152
	饮食 (Diet).....	152
	分娩 (Childbirth).....	153
	种痘 (Vaccination against smallpox).....	154
	一般指导 (General instructions).....	154
	补充码表 (Tables of complements).....	155
	医学术语表 I 躯体各部位 (Table M I Regions of the body).....	155
	医学术语表 II 常见疾病 (Table M II List of common diseases).....	159
	医学术语表 III 药物名单 (Table M III List of medicaments).....	162

遇 险 信 号

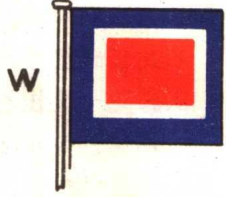
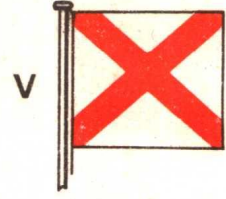
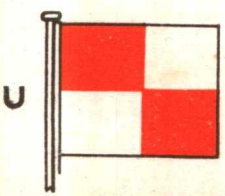
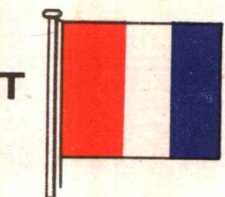
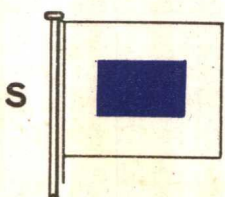
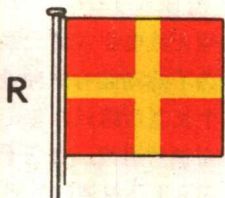
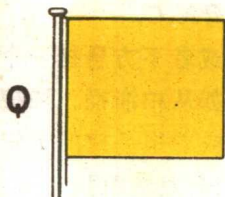
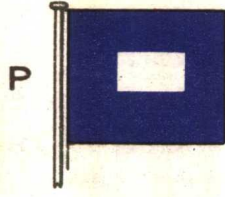
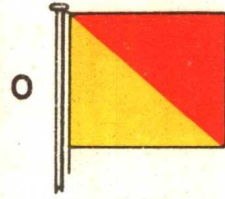
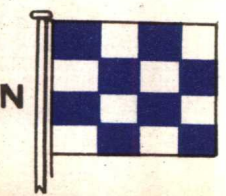
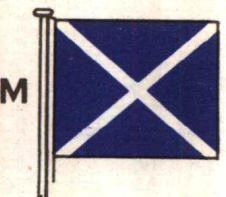
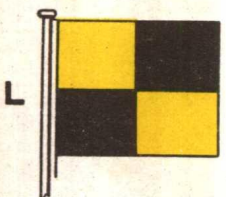
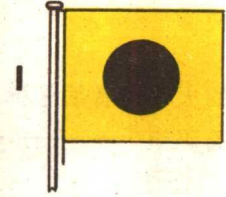
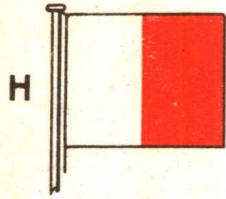
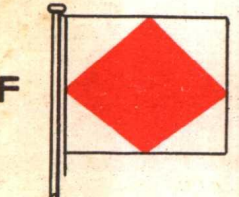
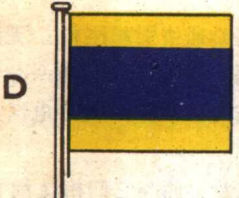
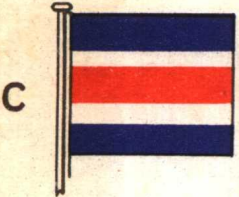
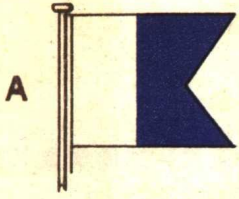
按照国际海上避碰规则第三十一条的规定，船舶（或者水面的水上飞机）遇险需要其他船舶或岸上救助的时候，应同时或者分别使用或者显示下列信号：

1. 每次间隔约一分钟鸣炮或者燃放其他爆炸信号一次。
2. 用任何雾号设备连续发声。
3. 每隔一个短的间隔燃放一个抛射红色星光的火箭或者信号弹。
4. 用无线电报或者任何其他通信方法发出摩氏码组…— — —…的信号。
5. 用无线电话发出“梅代”（Mayday）字音的信号。
6. 悬挂遇险的国际信号N.C.。
7. 在一面方旗的上方或者下方悬挂一个圆球或者类似圆球所组成的信号。
8. 在船上燃起火光（如从柏油桶、油桶等所燃起的火光）。
9. 用火箭降落伞式的或者用手持的突耀火焰。
10. 用烟雾信号发出橙黄色的浓烟。
11. 两臂向两边伸展，慢慢地并反复地上下挥动。

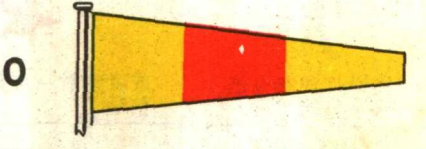
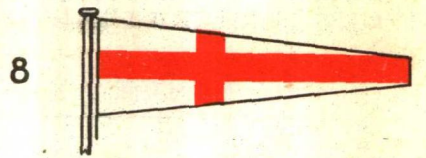
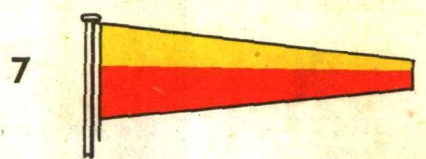
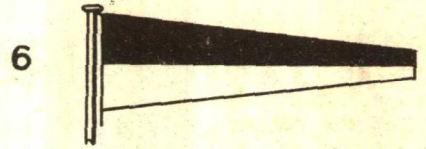
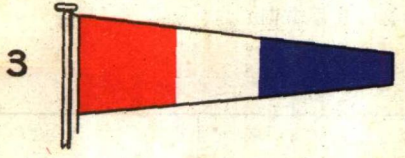
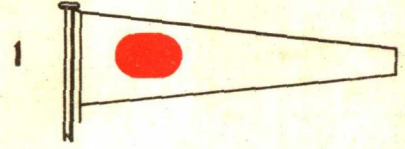
注：遇险船舶可以使用无线电报或者无线电话警报信号，使遇险呼叫和遇险通信引起注意。无线电报警信号是为了启动装有这种设备的船舶的无线电报自动警报器，这种信号是由一分钟内连续发出十二个长音所组成，每一长音历时四秒钟，长音的间隔历时一秒钟。无线电话报警信号是由两种音调所组成，在三十秒到一分钟的周期内交替发送。

除为表示船舶或者水上飞机遇险的目的外，禁止使用上述任何信号以及可能与它们相混淆的任何信号。

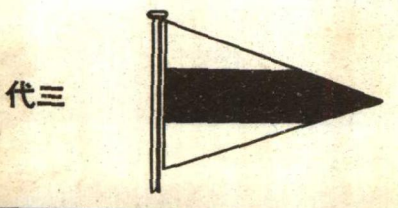
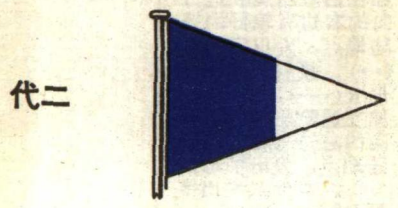
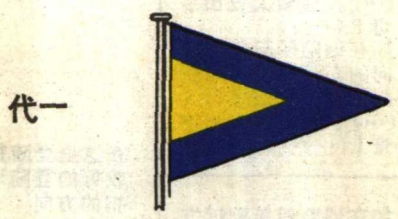
字 母 旗



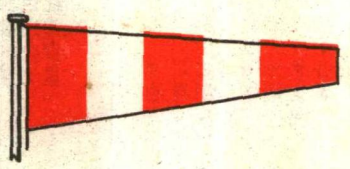
数字旗



代旗









回答旗









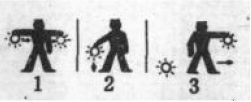



救生信号

一、指引遇险船员或人员的小艇登陆的信号：


	手操信号	发光信号	其他信号	意义
白天信号	 一面白旗或者双臂上下挥动	 或者发射一绿色星光信号	 或者用灯光或者用音响信号发出字母“K”	这是登陆的最好地点
夜间信号	 一盏白灯或者火焰上下挥动	 或者发射一绿色星光信号	 或者用灯光或者用音响信号发出字母“K”	

可用一固定的白灯或火焰放在低处并与了望者成一直线作示标（指示方向）。




白天信号	 一面白旗或者双臂平举作水平运动	 或者发射一红色星光信号	 或者用灯光或者用音响信号发出字母“S”	在这里登陆最危险
夜间信号	 一盏白灯或者火焰作水平运动	 或者发射一红色星光信号	 或者用灯光或者用音响信号发出字母“S”	
白天信号	 1. 一面白旗作水平运动。 2. 接着把白旗搁在地上。 3. 并拿另一面白旗指示引导的方向	 1. 或者垂直地发射一红色星光信号 2. 并向较好的登陆地点方向发射一白色星光信号	1. 如在遇险船艇驶近方向的右边有较好的登陆地点，发出字母S(…)，接着又发出字母R(·—·) 2. 如在遇险船艇驶近方向的左边有较好的登陆地点，发出字母S(…)，接着又发出字母L(·—·)	在这里登陆很危险，较好的登陆地点是所指的方向
夜间信号	 1. 一盏白灯或者火焰作水平运动 2. 接着把白灯或者火焰放在地上 3. 并拿另一盏白灯或者火焰指示引导的方向	 1. 或者垂直地发射一红色星光信号 2. 并向较好的登陆地点方向发射一白色星光信号	1. 如在遇险船艇驶近方向的右边有较好的登陆地点，发出字母S(…)，接着又发出字母R(·—·) 2. 如在遇险船艇驶近方向的左边有较好的登陆地点，发出字母S(…)，接着又发出字母L(·—·)	

救生信号

二、使用岸上救生设备时所用的信号:

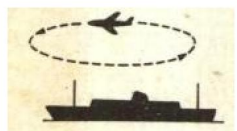
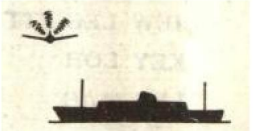
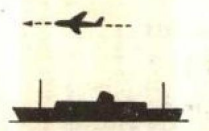
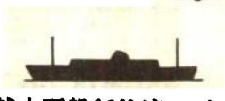
	手操信号	发光信号	其他信号	意义
白天信号	 一面白旗或者双臂上下挥动	 或者发射一绿色星光信号		一般情况表示: 认可 特殊情况表示: 火箭绳已握住。带尾绳的滑车已系牢。缆绳已系牢。人穿救生裤。拉走
夜间信号	 一盏白灯或者火焰上下挥动	 或者发射一绿色星光信号		
白天信号	 一面白旗或者双臂平举作水平运动	 或者发射一红色星光信号		一般情况表示: 否定 特殊情况表示: 放松, 停拉
夜间信号	 一盏白灯或者火焰作水平运动	 或者发射一红色星光信号		

三、救生站或海事救助单位对船舶或人员发出的遇险信号的回答:

白天信号	 橙色烟雾信号	 或者声光混合信号(雷光)三发, 每隔一分钟发射一发	已见到你, 将尽快给予援助(重复这种信号时, 其意义相同)
夜间信号	 白色星光火箭三枚, 每隔一分钟发射一枚		

必要时, 白天信号可用于夜间或者夜间信号用于白天。

四、飞机在进行搜寻与救助工作中指导船舶驶向遇险的飞机、船舶或人员所使用的信号:

	飞机先后表演的程序	意义
	1. 飞机绕水面船艇转圈, 至少一圈	飞机正在指引一艘水面船艇驶向遇险的飞机或水面船艇(重复这些信号时, 其意义相同)
	2. 飞机低飞接近水面船艇的船头, 横越船艇的航向, 开、闭节气阀或者变更推进器螺距	
	3. 飞机飞向水面船艇将被指引的方向	
	飞机低飞, 接近船尾, 横越水面船艇航迹, 开、闭节气阀或者变更推进器的螺距	已不需要水面船艇的援助(重复这些信号时, 其意义相同)

无线电话程序

安全电信的收听

你听到的任何电信，凡是由下列一个字开始的，都是有关安全的。

MAYDAY 表示一艘船舶、飞机或其他交通工具受到重大又紧迫的危险，要求立刻救助。
(遇险)

PAN 表示呼叫台有很紧急的电信要发送，关系到一艘船舶、飞机或其他交通工具的
(紧急) 安全，或者人员的安全。

SÉCURITÉ 表示本台将要发送有关航行安全的电信或者发出重要的气象警告。
(安全)

假如你听到这些字音，应特别注意收听电信并通知船长或者值班驾驶员。

字母和数字拼读表

(可用于发送明语或者信号码)

表 1

字母	代号	发音
A	Alfa	AL FAH
B	Bravo	BRAH VOH
C	Charlie	CHAR LEE or SHAR LEE
D	Delta	DELL TAH
E	Echo	ECK OH
F	Foxtrot	FOKS TROT
G	Golf	GOLF
H	Hotel	HOH TELL
I	India	IN DEE AH
J	Juliett	JEW LEE ETT
K	Kilo	KEY LOH
L	Lima	LEE MAH
M	Mike	MIKE
N	November	NO VEM BER
O	Oscar	OSS CAH
P	Papa	PAH PAH
Q	Quebec	KEH BECK
R	Romeo	ROW ME OH
S	Sierra	SEE AIR RAH
T	Tango	TANG GO

U	Uniform	YOU NEE FORM or OO NEE FORM
V	victor	VIK TAH
W	Whiskey	WISS KEY
X	X-ray	ECKS RAY
Y	Yankee	YANG KEY
Z	Zulu	ZOO LOO

注：黑体字的音节，应用重音读出。

数字或标点符号	代 号	发 音
0	NADAZERO	NAH-DAH-ZAY-ROH
1	UNAONE	OO-NAH-WUN
2	BISSOTWO	BEES-SOH-TOO
3	TERRATHREE	TAY-RAH-TREE
4	KARTEFOUR	KAR-TAY-FOWER
5	PANTAFIVE	PAN-TAH-FIVE
6	SOXISIX	SOK-SEE-SIX
7	SETTESEVEN	SAY-TAY-SEVEN
8	OKTOEIGHT	OK-TOH-AIT
9	NOVENINE	NO-VAY-NINER
小数点	DECIMAL	DAY-SEE-MAL
句 号	STOP	STOP

注：每一音节，轻重相同。

国际信号码中的位置信号码

表 2

1. 以岸标的方位和距离表示：
 在字母A (Alfa) 后面跟着一个三个数字表示从岸标到船舶的真方位；
 岸标名称；
 在字母R (Romeo) 后面跟着一个或一个以上的数字表示距离的湮数。
2. 以经纬度表示：
 纬度
 在字母L (Lima) 后面跟着四个数字表示纬度（两个数字表示度，两个数字表示分），并以
 N (November) 表示北纬，或以S (Sierra) 表示南纬。
 经度
 在字母G (Golf) 后面跟着五个数字表示经度（三个数字表示度，两个数字表示分），并以
 E (Echo) 表示东经，或以W (Whiskey) 表示西经。

国际信号码中的遇险性质的信号码

表 3

字母	简语	信号内容
AE	Alfa Echo	我必须放弃我的船。
BF	Bravo Foxtrot	飞机在所指定的地点迫降，需要立即援助。
CB	Charlie Bravo	我需要立即援助。
CB6	Charlie Bravo Soxisix	我需要立即援助，我船失火。
DX	Delta X-ray	我正在下沉。
HW	Hotel whiskey	我已与水面船艇碰撞。
对遇险船舶的回答		
CP	Charlie Papa	我正前来援助你。
ED	Echo Delta	已知道你的遇险信号了。
EL	Echo Lima	请重发遇险位置。
注：详见本规则有关各表。		

呼 救 发 信 程 序

船名.....

呼号.....

下列程序只限于需要立即救助时使用。

尽可能使用明语。如果由于语言隔阂发生困难，则使用上列表 2、表 3 的信号码，先发出INTERCO字音，表示将用国际信号明码通信。

使用表 1 中的代号、呼叫字母和数字。

表示呼救：

1. 如可能，发送警报信号（即两种音调的信号）三十秒至一分钟，但是没有足够时间发送警报信号时，应立即发报，不要耽搁。

2. 发出下列遇险呼叫：

Mayday Mayday Mayday 这是.....（船名或者船舶呼号呼叫三次）。

3. 然后发送遇险电信，包括：

Mayday 后接着是船名或者船舶呼号；

船位；

遇险性质；

以及必要时发出需要救助的性质和任何其他将有助于救助的情报。

呼救程序举例

1. 如果可能, 发出警报信号, 接着用口语呼叫 Maday Maday Maday, 这是……(船名叫三次, 或者呼号用表一的代号拼读三次) Maday ... (船名或者呼号) 位置北纬 $54^{\circ}25'$ 西经 $016^{\circ}33'$, 我在失火, 要求立刻援助。

2. 如果可能, 发出警报信号, 接着用口语呼叫 Maday Maday Maday... (船名叫三次, 或者呼号用表 1 拼读三次) Maday... (船名或者呼号) Interco Alfa Nadazero Unaone Pantafive Ushant Romeo Kartefour Nadazero Delta X-ray. 即: “(船) 遇险位置 015° , 韦桑 40 哩, 我正在下沉。”

3. 如果可能, 发出警报信号, 接着用口语叫喊 Maday Maday Maday... (船名说三次, 或者呼号用表 1 的代号拼读三次) Maday... (船名或者呼号) Interco Lima Pantafive Kartefour Bissotwo Pantafive November Golf Nadazero Unaone Soxisix Terrathree Terrathree Whiskey Charlie Bravo Soxisix. 即: “(船) 遇险位置, 北纬 $54^{\circ}25'$ 西经 $016^{\circ}33'$, 我需要立刻援助, 我在失火。”

译注: 译文时, 对无线电话程序各节的排列次序作了调整。

第一章 概 说

一、国际信号规则的目的在于, 在危及航行和人员安全的情况下, 特别是当语言发生困难的时候, 提供合适的通信方法和工具。在制订本规则时, 也考虑到这样的事实, 当不存在语言隔阂时, 无线电话和无线电报的广泛使用, 能提供简单而有效的明语通信方法。

二、信号的分配:

1. 单字母信号用于最紧急的, 最重要的或者最常用的部分;
2. 双字母信号用于通用部分;
3. 三字母信号以“M”开始的, 为医疗部分。

三、本规则遵循每一信号有一个完整意义的基本原则。这一原则贯穿于全部信号码。在某种情况下, 补充码在需要的地方也用作补充现用的信号组。

四、补充码表示:

1. 变更原信号的意义。例如:

“CP” = “我(或者指明的船舶)正前来援助你。”

“CP1” = “搜索和救助飞机正前来援助你。”

2. 对原主题或者对原信号的提问。例如:

“DY” = “船舶(船名或者呼号)已在纬度……经度……处沉没。”

“DY4” = “船舶沉没处的水深多少?”

3. 回答原信号的问题或要求。例如:

“HX” = “你在碰撞中受到什么损坏吗?”

“HX1” = “我船水线以上部分受到严重损坏。”

4. 充实、明确或详细说明情况。例如:

“IN” = “我需要一名潜水员。”